

Toplift 36



WORKS FOR YOU.™

Key

Légende · Lejenda · Legenda · Условные обозначения	3
--	---

Dimensions and Specifications

Dimensions et spécifications · Dimensiones y especificaciones · Dimensões e especificações ·
Размеры и технические характеристики

Crane Dimensions · Dimensions de la grue · Dimensiones de la grúa · Dimensões da grua · Размеры крана	4
Specifications · Spécifications · Especificaciones · Especificações · Технические характеристики	5

Range Diagram

Diagramme de charge · Diagrama de alcance · Diagrama de alcances · Диаграмма рабочей зоны	6
---	---

Load Charts

Tableaux de charge · Tablas de carga · Tabelas de carga · Таблицы нагрузки.....	7-8
---	-----

Technical Descriptions

Caractéristiques techniques · Descripciones técnicas · Descrições técnicas · Техническое описание

Lifting Capacity · Capacité de levage · Capacidad de elevación · Capacidade de içamento · Грузоподъемность.....	9
Boom and Components · Flèche et composants correspondants · Pluma y componentes · Lança e componentes · Основная стрела и компоненты	9
Jib · Fléchette · Plumin · Lança auxiliar · Гусек	10
Winch Performance · Performances du treuil · Prestaciones de los cabrestantes · Desempenho do guincho · Характеристики лебедки.....	10
Crane Boom Function Speeds · Vitesse de la flèche · Velocidades de las funciones de la pluma de grúa · Velocidades de funcionamento da lança · Скорости функций стрелы	10
Outrigger Function Speeds · Vitesse du stabilisateur · Velocidades de las funciones del estabilizador · Velocidades de funcionamento dos estabilizadores · Скорости функций опор	11
Outrigger Controls · Commande du stabilisateur · Controles del estabilizador · Controles dos estabilizadores · Управление опорами	11
Engine and Transmission · Moteur et transmission · Motor y transmisión · Motor e transmissão · Трансмиссия и двигатель	11-12
Hydraulics · Hydraulique · Sistema hidráulico · Sistema hidráulico · Гидравлическая система	12
Driver Cab · Cabine conducteur · Cabina del conductor · Cabine do motorista · Кабина водителя	13
Operator Cab · Cabine opérateur · Cabina del operador · Cabine do operador · Кабина оператора	13

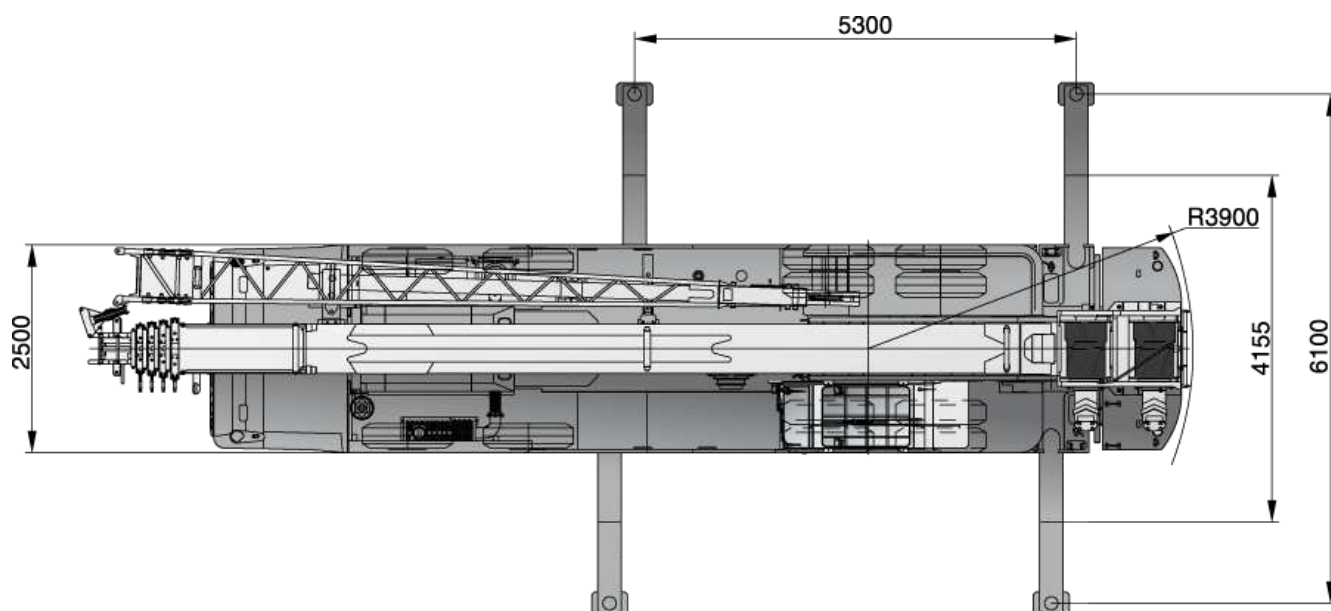
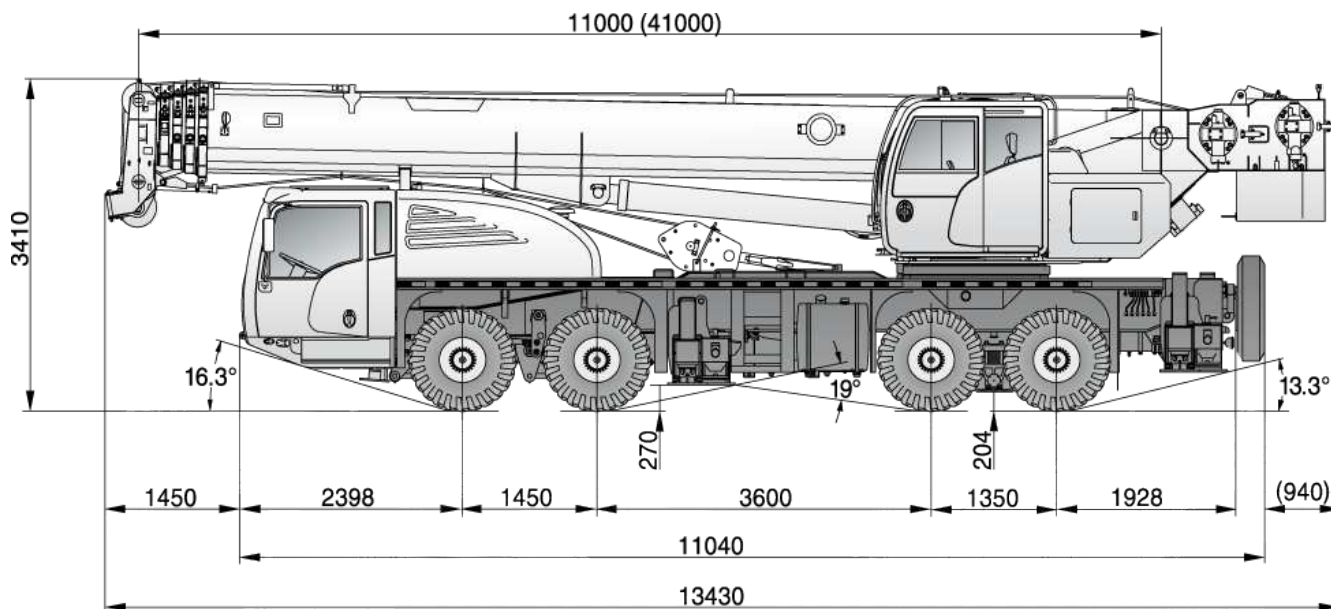
LÉGENDE · LEJENDA · LEGENDA · УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

	Counterweight · Contrepoids · Contrapesos · Contrapeso · Противовес		Main hoist · Treuil principal · Cabrestante principal · Guincho principal · Главный подъем
	Outrigger · Appui · Estabilizador · Estabilizador · Выдвижная опора		Auxiliary hoist · Treuil auxiliaire · Cabrestante auxiliar · Guincho auxiliar · Вспомогательный подъем
	Radius · Rayon · Radio · Raio · Радиус		Hoist speed · Vitesse du treuil · Velocidad del cabrestante · Velocidade do guincho · Скорость подъема
	Main boom · Flèche principale · Pluma principal · Lança principal · Главная стрела		Cab · Cabine · Cabina · Cabine · Кабина
	Boom length · Longueur de flèche · Longitud de pluma · Comprimento da lança · Длина стрелы		Engine · Moteur · Motor · Motor · Двигатель
	Boom with extension · Flèche avec extension · Pluma con extensión · Lança com extensão · Главная стрела с удлинителем		Steering · Direction · Dirección · Direção · Рулевое управление
	Boom angle · Angle de relevage de la flèche · Ángulo de pluma · Ângulo da lança · Угол подъема стрелы		Travel speed · Vitesse de déplacement · Velocidad de desplazamiento · Velocidade de marcha · Скорость движения
	Tip height · Hauteur de déversement · Altura de la cabeza de la pluma · Altura da ponta · Максимальная высота подъема		Hydraulics · Hydraulique · Sistema hidráulico · Sistema hidráulico · Гидравлическая система
	Hook block · Crochet-moufle · Bloque de gancho · Moitão · Крюкоблок		Transmission · Boîte de vitesses · Transmisión · Transmissão · Коробка передач
	Slewing / Allowable swinging range · Basculement / Plage de basculement autorisée · Giro / Rango de giro admisible · Giro / Amplitude admitida · Поворот/допустимый диапазон поворота		Load limiter / Load indicator · Limiteur de charge / Indicateur de charge · Limitador / Indicador de carga · Limitador / Indicador de carga · Ограничитель нагрузки/индикатор нагрузки
	Working speeds · Vitesses de travail · Velocidades de trabajo · Velocidades de trabalho · Рабочие скорости		Air conditioning / Cab heating · Climatisation / Chauffage de la cabine · Aire acondicionado / Calefacción cabina · Ar condicionado / Calefação da cabine · Кондиционер/Отопитель кабины
	Working temperature · Température de service · Temperatura de trabajo · Temperatura de trabalho · Рабочая температура		Gradeability – road · Puissance en côte – sur routes · Pendiente superable – calzada · Capacidade de rampa – rodovia · Преодолеваемый подъем – дорога

CRANE DIMENSIONS

Toplift 36

DIMENSIONS DE LA GRUE · DIMENSIONES DE LA GRÚA ·
DIMENSÕES DA GRUA · РАЗМЕРЫ КРАНА



SPECIFICATIONS

Toplift 36

SPÉCIFICATIONS · ESPECIFICACIONES · ESPECIFICAÇÕES ·
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Crane Weights · Poids de la grue · Pesos de la grúa · Pesos da grua · Вес крана

Gross vehicle weight · Poids total en charge · Peso bruto del vehículo · Peso bruto do veículo · Снаряженный вес автокрана (GVW) 37,490 kg

Axle Loads · Charge par essieu · Cargas de eje · Cargas por eixo · Нагрузка на оси

Steering axles (axle 1 and 2) · Essieux de direction (essieux 1 et 2) · Ejes de dirección (eje 1 y 2) · Eixos esterçáveis (eixo 1 e 2) ·
Рулевые оси (оси 1 и 2) 12,690 kg

Drive axles (axle 3 and 4) · Essieux moteurs (essieux 3 et 4) · Ejes motrices (eje 3 y 4) · Eixos motores (eixo 3 e 4) ·
Ведущие оси (оси 3 и 4) 24,800 kg

Ground Clearances · Garde au sol · Altura libre sobre el suelo · Distâncias do solo · Дорожный просвет

Min. ground clearance · Garde au sol min. · Altura libre mín. sobre el suelo · Distância mín. do solo · Мин. дорожный просвет 270 mm

Ramp angle · Angle de rampe · Ângulo de rampa · Ângulo de rampa · Угол рампы 19°

Approach angle · Angle d'attaque · Ângulo de aproximación · Ângulo de aproximação · Угол въезда 16.3°

Departure angle · Angle de fuite · Ângulo de saída · Ângulo de saída · Угол съезда 13.3°

Wheel Base · Empattement · Distancia entre ejes · Entre-eixos · Колесная база

Distance between axle 1 and 2 · Écartement des essieux 1 et 2 · Distancia entre eje 1 y eje 2 · Distância entre os eixos 1 e 2 ·
Расстояние между осями 1 и 2 1,450 mm

Distance between axle 2 and 3 · Écartement des essieux 2 et 3 · Distancia entre eje 2 y eje 3 · Distância entre os eixos 2 e 3 ·
Расстояние между осями 2 и 3 3,600 mm

Distance between axle 3 and 4 · Écartement des essieux 3 et 4 · Distancia entre eje 3 y eje 4 · Distância entre os eixos 3 e 4 ·
Расстояние между осями 3 и 4 1,350 mm

Wheel Track · Voie entre deux roues · Distancia entre ruedas · Bitola · Колея

Axle 1 and 2 · Essieux 1 et 2 · Eje 1 y 2 · Eixos 1 e 2 · Оси 1 и 2 2,086 mm

Axle 3 and 4 · Essieux 3 et 4 · Eje 3 y 4 · Eixos 3 e 4 · Оси 3 и 4 1,860 mm

Outrigger Dimensions · Dimensions du stabilisateur · Dimensiones estabilizador · Dimensões dos estabilizadores · Размеры опор

Longitudinal span · Portée longitudinale · Extensión longitudinal · Extensão longitudinal · Продольный размах 5,300 mm

Transverse span · Portée transversale · Extensión transversal · Extensão transversal · Поперечный размах 6,100 mm

Outrigger Forces · Force du stabilisateur · Fuerzas del estabilizador · Forças nos estabilizadores · Усилия на опоры

Max. counterforce · Force antagoniste max. · Fuerza contraria máx. · Contraforça máx. · Мак. противодействующая сила 368 kN

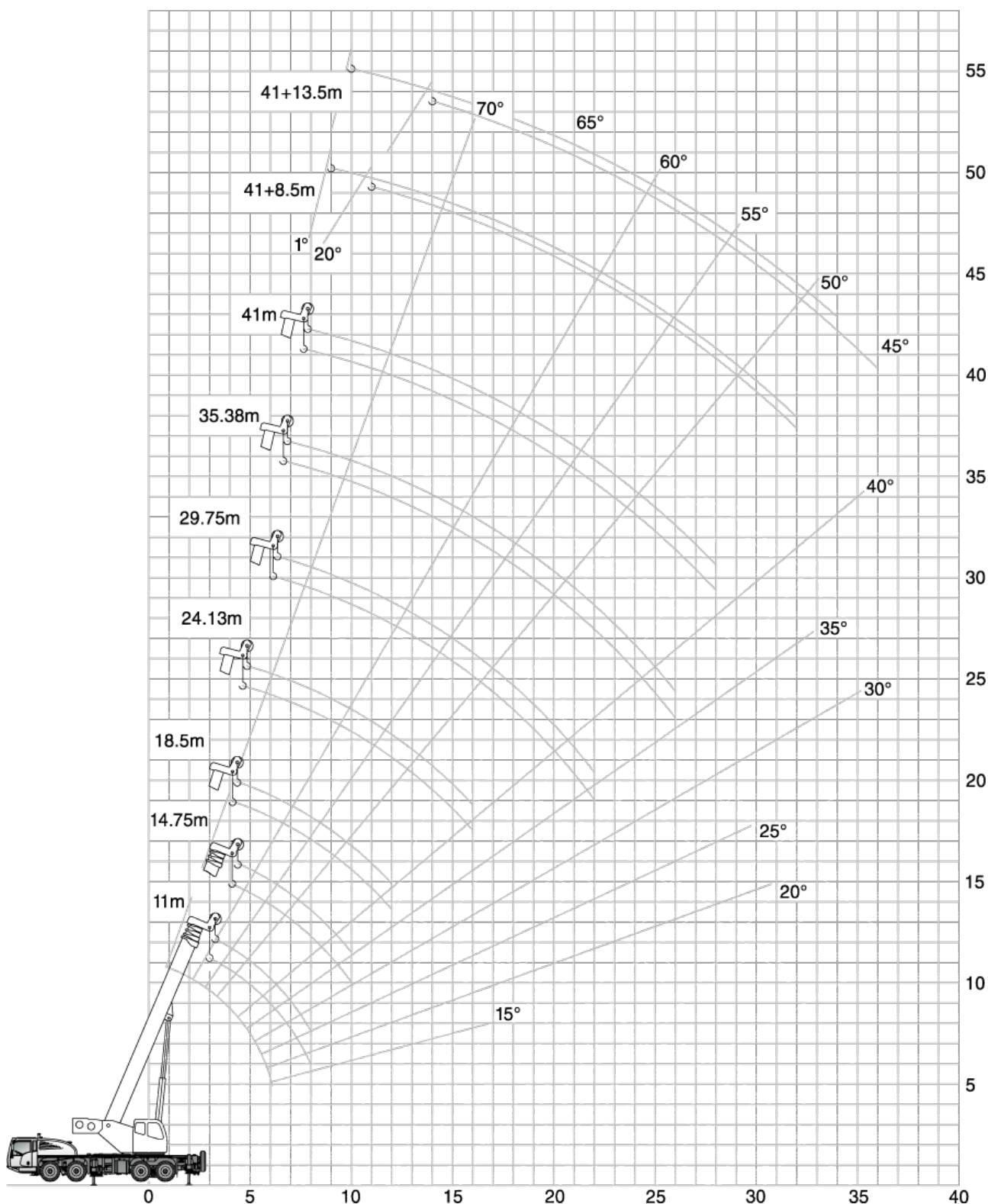
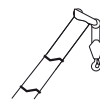
Overall Dimensions · Dimensions · Dimensiones generales · Dimensões totais · Габаритные размеры

(Length x Width x Height) · (longueur x largeur x hauteur) · (longitud x anchura x altura) ·
(comprimento x largura x altura) · (длина x ширину x высоту) 13.43 m x 2.50 m x 3.41 m

RANGE DIAGRAM

Toplift 36

DIAGRAMME DE CHARGE · DIAGRAMA DE ALCANCE ·
DIAGRAMA DE ALCANCES · ДИАГРАММА РАБОЧЕЙ ЗОНЫ



LOAD CHARTS

Toplift 36

TABLEAUX DE CHARGE · TABLAS DE CARGA ·
TABELAS DE CARGA · ТАБЛИЦЫ НАГРУЗКИ

Fully extended · Entièrement déployé · Totalmente extendida · Extensão máxima · На полностью выдвинутых опорах (100%)								360°			
Main boom · Flèche principale · Pluma principal · Lança principal · Главная стрела								Boom + Jib · Flèche + fléchette · Pluma + plumín · Lança principal + auxiliar · Основная стрела + гусек 41 m + 8.5 m 41 m + 13.5 m			
								Jib angle · Inclinaison de la fléchette · Ângulo plumín · Ângulo da lança auxiliar · Угол подъема гуська			
								1°	20°	1°	20°
m	11.0 m	14.75 m	18.5 m	24.13 m	29.75 m	35.38 m	41.0 m	°	kg	kg	
3	36000	-	-	-	-	-	-	78	3500	2000	2000 1200
3.5	36000	33000	26000	-	-	-	-	75	3000	1700	1900 1100
4	34000	30000	25100	-	-	-	-	72	2500	1550	1560 1000
4.5	31000	27500	23200	-	-	-	-	70	2200	1380	1300 900
5	27500	26000	21600	16500	13500	-	-	65	1500	1000	1000 650
5.5	25000	23000	20100	16200	13500	-	-	60	1100	700	680 500
6	22000	19500	18800	14700	13000	10500	-	55	500	540	400 370
6.5	19000	18000	18000	14200	12200	10000	-	50	300	250	250 -
7	17000	16500	16500	12800	11000	9500	7800	-	-	-	- -
7.5	15000	15000	15000	12000	10700	9200	7600	-	-	-	- -
8	13500	13500	13800	11400	10500	9000	7400	-	-	-	- -
9	10800	11200	11000	10200	10000	8300	7000	-	-	-	- -
10	-	9100	8800	9100	9000	7600	6500	-	-	-	- -
11	-	7500	7400	8000	8100	7000	6100	-	-	-	- -
12	-	6700	6000	7100	7400	6600	5800	-	-	-	- -
14	-	-	4200	5100	6000	5500	5100	-	-	-	- -
16	-	-	3200	4000	4500	4600	4400	-	-	-	- -
18	-	-	-	3100	3100	3500	3800	-	-	-	- -
20	-	-	-	2100	2300	2800	3000	-	-	-	- -
22	-	-	-	-	1800	2100	2400	-	-	-	- -
24	-	-	-	-	1400	1600	2000	-	-	-	- -
26	-	-	-	-	1000	1200	1500	-	-	-	- -
28	-	-	-	-	-	1000	1100	-	-	-	- -
30	-	-	-	-	-	650	850	-	-	-	- -
32	-	-	-	-	-	-	600	-	-	-	- -
1)	8	8	6	6	4	3	3		1	1	1 1
2)	0°	0°	0°	0°	25°	35°	40°		45°	45°	48° 48°

Notes · Remarques · Observaciones · Notas · Примечания

For explanations see page 8 · Pour plus de détails, voir page 8 · Véase p. 8 para más información · Para explicações, ver página 8 ·
Объяснения см. на стр. 8

1) Parts of Line · Nombre de passages du câble dans les poulies · Ramales de cable · Partes da linha · Части линии

2) min. · min. · mín. · mín. · мин.

TABLEAUX DE CHARGE · TABLAS DE CARGA · TABELAS DE CARGA · ТАБЛИЦЫ НАГРУЗКИ

Half extended · À moitié déployé · Extendida a la mitad · Extensão mediana · На половину выдвинутых опор (50%)								360°	
	11.0 m	14.75 m	18.5 m	24.13 m	29.75 m	35.38 m	41.0 m		
m	kg							m	
3	36000	-	-	-	-	-	-	3	
3,5	36000	31500	26000	-	-	-	-	3,5	
4	29000	25000	23000	-	-	-	-	4	
4,5	24000	21000	19000	-	-	-	-	4,5	
5	20000	17500	16400	15500	13500	-	-	5	
5,5	17000	15500	14000	13500	12800	-	-	5,5	
6	14500	13500	12000	12000	11500	10500	-	6	
6,5	12500	11600	11200	10500	10300	9800	-	6,5	
7	11000	10100	10100	9500	9300	9000	7500	7	
7,5	9500	9200	9200	9000	8400	8000	7200	7,5	
8	8700	8500	8400	8000	7700	7000	7000	8	
9	7000	7000	6850	7050	6500	6000	5800	9	
10	-	5800	5750	5750	5700	5100	5000	10	
11	-	4700	4600	5000	5000	4800	4550	11	
12	-	4050	4000	3900	4000	4100	4000	12	
14	-	-	2200	3000	3000	3000	3000	14	
16	-	-	1600	2200	2200	2200	2200	16	
18	-	-	-	1200	1200	1500	1500	18	
20	-	-	-	-	900	900	900	20	
22	-	-	-	-	-	-	700	22	
24	-	-	-	-	-	-	-	24	
1)	-	-	-	-	4	3	3	1)	
2)	0°	0°	0°	0°	29°	42°	50°	2)	

Notes · Remarques · Observaciones · Notas · Примечания

The values in table are rated lifting capacities of crane on solid ground and in a level state. The working radius in the table are actual radius after load lifting. While lifting with boom length of 10.25 m each section must be fully retracted. The tabulated load ratings includes weight of hooks, main hook is 400 kg and auxiliary hook is 102 kg. While the jib is in extension state the rated load capacity lifted by main boom must be reduced by 1500 kg. When the main hook is at the head of main boom: lifting with jib, the lifting capacities of jib must be reduced by 400 kg; When working with head pulley, the rated lifting capacities at each section must be reduced by 400 kg, but max. lifting capacities is 3500 kg; Using main hook when auxiliary hook at the head of pulley of the boom tip, the rated lifting weight of each part of lifting boom should be reduced by 102 kg. When the fifth outrigger is not in use, no lifting in front of 120° range. On the fifth outrigger, according to the tabulated rated lifting capacities in 360° range. If the boom length exceeds the specified values, comparing it's capacities with the next longer one's, the load to the lift will be with in the smaller one's. The bottom column in the table lists all min. boom angle of elevation in various boom length. Elevating the boom below the corresponding min. angle of elevation is strictly for bidden.

Les valeurs indiquées dans le tableau correspondent aux capacités nominales de levage de la grue sur un sol solide et à niveau. La portée spécifiée correspond au rayon réel de la flèche après levage de la charge. En cas de levage avec une longueur de flèche de 10,25 m, chaque section doit être intégralement rétractée. Les charges nominales indiquées dans le tableau tiennent compte du poids des crochets, le crochet principal pesant 400 kg et l'auxiliaire 102 kg. Lorsque la fléchette est entièrement déployée, la capacité nominale de levage de la flèche principale diminue de 1500 kg. Lorsque le crochet principal est installé à l'extrémité de la flèche principale, la capacité de levage de la fléchette diminue de 400 kg. En cas d'utilisation d'une poulie de tête, la capacité nominale de levage de chaque section diminue de 400 kg; en revanche, la capacité de levage maximale ne doit pas dépasser 3500 kg. En cas d'utilisation du crochet principal lorsque le crochet auxiliaire est installé sur la poulie de tête à l'extrémité de la flèche, la capacité nominale de levage de chaque section diminue de 102 kg. Lorsque le stabilisateur n° 5 est rétracté, le levage ne doit pas dépasser 120°. D'après le tableau, la capacité nominale de levage peut atteindre 360° lorsque le stabilisateur n° 5 est déployé. Si la longueur de flèche dépasse les valeurs indiquées, veuillez vous reporter aux capacités spécifiées pour la longueur suivante et reprendre les données les plus petites. La dernière colonne du tableau indique l'inclinaison minimale de levage de la flèche en fonction de sa longueur. Le non-respect de ces mesures est strictement interdit.

Los valores de la tabla son capacidades de elevación nominales de la grúa sobre base firme y en estado estable. Los radios de trabajo en la tabla son radios reales tras elevar la carga. Para elevar con una longitud de pluma de 10,25 m, todas las secciones tienen que estar totalmente retraídas. Las cargas nominales tabuladas incluyen el peso de ganchos; gancho principal 400 kg y gancho auxiliar 102 kg. Mientras el plumín se encuentra en estado extendido, la capacidad de carga nominal tiene que ser reducida en 1500 kg. Cuando el gancho principal se encuentra en la cabeza de la pluma principal: elevación con plumín, la capacidad de elevación del plumín tiene que ser reducida en 400 kg. Cuando se trabaja con patea de cabeza, la capacidad de elevación nominal de cada sección debe reducirse en 400 kg, pero la máxima capacidad de elevación es 3500 kg; Al usar el gancho principal cuando el gancho auxiliar se encuentre en la patea de cabeza en la cabeza de pluma, la capacidad de elevación nominal de cada sección de la pluma de elevación se debe reducir en 102 kg. Cuando el quinto estabilizador no se usa, no debe elevarse al frente en rango de 120°. Sobre el quinto estabilizador, en rango de 360° según las capacidades de elevación nominales tabuladas. Si la longitud de pluma excede los valores especificados, compare la capacidad con la de la siguiente longitud de pluma (más larga) y use el valor de capacidad más pequeño. La columna final de la tabla enumera todos los ángulos de elevación min. de la pluma para varias longitudes de pluma. Elevar la pluma por debajo del correspondiente ángulo de elevación min. está terminantemente prohibido.

Os valores da tabela são capacidades nominais de içamento de um guindaste sobre solo firme e em condição nivelada. O raio de trabalho na tabela é o raio efetivo após o içamento da carga. No içamento com a lança na extensão de 10,25 m, cada seção tem de ficar totalmente recolhida. As capacidades de carga indicadas incluem o peso dos ganchos, com o principal pesando 400 kg e o auxiliar 102 kg. Com a lança auxiliar em posição estendida, a capacidade nominal de carga içada pela lança principal tem de ser reduzida em 1500 kg. Quando o gancho principal está na cabeça da lança principal: em içamentos com a lança auxiliar, suas capacidades tem de ser reduzidas em 400 kg; Ao trabalhar com a roldana da cabeça, as capacidades nominais de içamento de cada seção tem de ser reduzidas em 400 kg, mas a capacidade máxima é de 3500 kg; Usando o gancho principal com o auxiliar na cabeça da roldana da ponta da lança, o peso nominal de içamento de cada parte da lança deve ser reduzido em 102 kg. Quando o quinto estabilizador não estiver sendo usado, não içar pela frente no intervalo de 120°. Com o quinto estabilizador, de acordo com as capacidades nominais de içamento tabuladas, intervalo de 360°. Se o comprimento da lança ultrapassar os valores especificados, comparando suas capacidades com aquelas da próxima mais longa, a carga a içar será a mais curta. A coluna inferior da tabela indica todos os ângulos mínimos de elevação da lança em seus vários comprimentos. A elevação da lança abaixo do respectivo ângulo mínimo de elevação é rigorosamente proibida.

Значения грузоподъемности крана, данные в таблице, являются номинальными значениями при работе крана на ровном твердом грунте. Рабочие радиусы, данные в таблице, являются фактическими радиусами после подъема груза. При подъеме на длине основной стрелы 10,25 м каждая секция должна быть полностью убранной. Табличные значения нагрузки включают вес крюков. Вес основного крюка составляет 400 кг, а вспомогательного 102 кг. При выдвинутом гуське, номинальная грузоподъемность основной стрелы уменьшается на 1500 кг. Когда основной крюк находится на головке основной стрелы: при подъеме с гуськом грузоподъемность гуська уменьшается на 400 кг; При работе с головным шкивом номинальная грузоподъемность каждой секции уменьшается на 400 кг, при макс. грузоподъемности 3500 кг; При использовании основного крюка, когда вспомогательный крюк расположен на конце шкива головки стрелы, номинальная грузоподъемность каждой части подъемной стрелы уменьшается на 102 кг. Если пятая опора не установлена, подъем ограничен диапазоном 120° впереди крана. При установленной пятой опоре номинальная грузоподъемность соответствует указанной в таблице для подъема в диапазоне 360°. Если длина основной стрелы превышает указанное значение, используйте значение грузоподъемности для следующей большей длины, которое будет меньше. В нижней строке таблицы даны значения минимального угла подъема основной стрелы для различных значений длины основной стрелы. Использование угла подъема основной стрелы меньше указанного минимального строго запрещено.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES · DESCRIPCIONES TÉCNICAS ·
DESCRİÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Lifting Capacity

Capacité de levage · Capacidad de elevación · Capacidade de içamento · Грузоподъемность

	Maximum rated capacity for main hook · Capacité nominale maximale du crochet principal · Capacidad nominal máxima del gancho principal · Capacidade nominal máxima para o gancho principal · Максимальная номинальная грузоподъемность основного крюка	36 t
	Maximum rated capacity for auxiliary hook · Capacité nominale maximale du crochet auxiliaire · Capacidad nominal máxima del gancho auxiliar · Capacidade nominal máxima para o gancho auxiliar · Максимальная номинальная грузоподъемность вспомогательного крюка	3.5 t
	Maximum load moment · Moment de charge maximal · Momento de carga máximo · Momento de carga máximo · Максимальный грузовой момент	1369 kN.m

Boom and Components

Flèche et composants correspondants · Pluma y componentes · Lança e componentes ·
Основная стрела и компоненты

	Profile · Profil · Perfil · Perfil · Профиль	Octagon Octogonal · Octógono · Octógono · Восьмиугольный
	Number of sections · Nombre de sections · Número de secciones · Número de seções · Число секций	5
	Base boom length · Longueur – flèche standard · Longitud de la pluma base · Comprimento da seção de base da lança · Длина базовой секции основной стрелы	11.00 m
	Base boom maximum lift height · Hauteur de levage maximale – flèche standard · Altura de elevación máxima de la pluma base · Altura máxima de içamento da seção de base da lança · Максимальная высота подъема базовой секции основной стрелы	10.77 m
	Base boom maximum working radius · Portée maximale – flèche standard · Radio de trabajo máximo de la pluma base · Raio máximo de trabalho da seção de base da lança · Максимальный рабочий радиус базовой секции основной стрелы	9 m
	Fully extended boom length · Longueur – flèche entièrement déployée · Longitud de la pluma totalmente extendida · Comprimento da lança totalmente estendida · Длина основной стрелы в полностью выдвинутом положении	41 m
	Fully extended boom maximum lift height · Hauteur de levage maximale – flèche entièrement déployée · Altura de elevación máxima de la pluma totalmente extendida · Altura máxima de içamento com a lança totalmente estendida · Максимальная высота подъема полностью выдвинутой основной стрелы	41 m
	Fully extended boom maximum working radius · Portée maximale – flèche entièrement déployée · Radio de trabajo máximo de la pluma totalmente extendida · Raio máximo de trabalho com a lança totalmente estendida · Максимальный рабочий радиус полностью выдвинутой основной стрелы	32 m

TECHNICAL DESCRIPTIONS

Toplift 36

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES · DESCRIPCIONES TÉCNICAS ·
DESCRIÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Jib

Fléchette · Plumín · Lança auxiliar · Гусек

	Fully extended boom maximum lift height with jib · Hauteur de levage maximale – flèche entièrement déployée et fléchette · Altura de elevación máxima de la pluma totalmente extendida con plumín · Altura máxima de içamento com as lanças principal e auxiliar totalmente estendidas · Максимальная высота подъема полностью выдвинутой основной стрелы с гуськом	54.68 m
	Fully extended boom maximum working radius with jib · Portée maximale – flèche entièrement déployée et fléchette · Radio de trabajo máximo de la pluma totalmente extendida con plumín · Raio máximo de trabalho com as lanças principal e auxiliar totalmente estendidas · Максимальный рабочий радиус полностью выдвинутой основной стрелы с гуськом	32.7 m
	Slewing speed · Vitesse de basculement · Velocidad de giro · Velocidade de giro · Скорость поворота	1.8 rpm

Winch Performance

Performances du treuil · Prestaciones de los cabrestantes · Desempenho do guincho · Характеристики лебедки

	Main hoist – 3rd layer – single rope speed · Treuil principal – 3 ^e couche – vitesse à vide · Cabrestante principal – 3 ^a capa – velocidad de cable individual · Guincho principal – 3 ^o nível – velocidade do cabo simples · Основная лебедка – 3-й слой – скорость одиночного троса	0-107 m/min
	Auxiliary hoist – 2nd layer – single rope speed · Treuil auxiliaire – 2 ^e couche – vitesse à vide · Cabrestante auxiliar – 2 ^a capa – velocidad de cable individual · Guincho auxiliar – 2 ^o nível – velocidade do cabo simples · Вспомогательная лебедка – 2-й слой – скорость одиночного троса	0-107 m/min

Crane Boom Function Speeds

Vitesse de la flèche · Velocidades de las funciones de la pluma de grúa ·
Velocidades de funcionamento da lança · Скорости функций стрелы

	Elevation – up · Déploiement · Elevación – ascenso · Ascensão · Изменение угла подъема – вверх	45 sec
	Elevation – down · Repli · Elevación – descenso · Descida · Изменение угла подъема – вниз	55 sec
	Full extension · Déploiement complet · Extensión total · Extensão total · Полное выдвижение	89 sec
	Full retract · Repli complet · Retracción total · Retração total · Полное втягивание	94 sec

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES · DESCRIPCIONES TÉCNICAS ·
DESCRIÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Outrigger Function Speeds

Vitesse du stabilisateur · Velocidades de las funciones del estabilizador ·
Velocidades de funcionamento dos estabilizadores · Скорости функций опор



Simultaneous full extension · Déploiement complet simultané · Extensión total simultánea · Extensão total simultânea · Одновременное полное выдвижение	60 sec
Simultaneous full retract · Repli complet simultané · Retracción total simultánea · Retração total simultânea · Одновременное полное втягивание	65 sec

Outrigger Controls

Commande du stabilisateur · Controles del estabilizador · Controles dos estabilizadores ·
Управление опорами



Dual outrigger controls – LH and RH side · Double commande des stabilisateurs gauches et droits · Controles duales del estabilizador – lado izquierdo y lado derecho · Controles duplos dos estabilizadores – esquerda e direita · Двойное управление – с прав. и лев. сторон	Dual control Double commande Control dual Controle duplo Двойное управление
--	--



Ambient working temperature · Température de service · Temperatura ambiente de trabajo · Temperatura ambiente de trabalho · Температура окружающего воздуха	-20 °C – +40 °C
--	-----------------

Engine and Transmission

Moteur et transmission · Motor y transmisión · Motor e transmissão · Трансмиссия и двигатель



Weichai power	WP10.300N
Emission compliance · Conformité en termes d'émissions · Cumplimiento normativa de emisiones · Conformidade para emissões · Соответствие нормам по выхлопу	National Exhaust Standard III Normes anti-émissions de classe III Normativa Nacional de Emisiones III Norma nacional para emissões III Национальный стандарт, ступень III
Number of cylinders · Nombre de cylindres · Número de cilindros · Número de cilindros · Число цилиндров	6
Aspiration · Type d'alimentation · Aspiración · Aspiração · Наддув	Turbocharged Turbocompresseur · Turbocargador Turbo · Турбокомпрессор
Rated power · Puissance nominale · Potencia nominal · Potência nominal · Номинальная мощность	221 kW @ 1900 rpm
Maximum torque · Couple maximal · Par de fuerza máximo · Torque máximo · Максимальный крутящий момент	1390 Nm @ 1200–1500 rpm

TECHNICAL DESCRIPTIONS

Toplift 36

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES · DESCRIPCIONES TÉCNICAS ·
DESCRIÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

	Estimated fuel consumption per 100 km · Consommation de carburant estimée (pour 100 km) · Consumo de combustible estimado a los 100 km · Consumo estimado de combustível por 100 km · Расчетный расход топлива на 100 км	38 L
	Fuel type · Type de carburant · Tipo de combustible · Tipo de combustível · Тип топлива	Diesel Diesel · Diésel Diesel · Дизель
	Fuel tank capacity · Réservoir de carburant · Capacidad del depósito de combustible · Capacidade do tanque de combustível · Емкость топливного бака	300 L
	Lowest start temperature · Température de démarrage minimale · Temperatura mínima de arranque · Temperatura mínima de partida · Мин. температура запуска	-30 °C
	Manual gearbox Boîte manuelle Caja de cambios manual Câmbio manual Ручная коробка передач	Manual air-boosted shift Boîte manuelle à commande pneumatique Cambios manuales impulsados por aire Mudança manual reforçada a ar comprimido Ручное переключение передач с пневмоусилителем

Hydraulics

Hydraulique · Sistema hidráulico · Sistema hidráulico · Гидравлическая система

	Load sensing hydraulic system · Décteur de charge hydraulique · Sistema hidráulico con sensor de carga · Sistema hidráulico do sensor de carga · Гидравлическая система с датчиками нагрузки	Load sensing Détection de charge Sensor de carga Sensor de carga Датчики нагрузки
	Combined system with dual pump · Système combiné avec pompe jumelée · Sistema combinado con bomba dual · Sistema combinado com bomba dupla · Комбинированная система со спаренным насосом	Double pump Pompe jumelée Bomba doble Bomba dupla Спаренный насос
	Choice of hydraulic controls · Sélection des commandes hydrauliques · Elección de controles hidráulicos · Opção de controles hidráulicos · Опции органов управления гидравликой:	
	Pilot actuated multi-axis joystick controls · Lever multidirectionnel commandé par le conducteur Controles de joystick multi-eje con accionamiento pilotado · Controles por joystick multiaxial atuado por piloto · Управление с помощью многоосевого пилотного джойстика	Pilot joystick Lever conducteur Joystick pilot Joystick piloto Пилотный джойстик

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES · DESCRIPCIONES TÉCNICAS ·
DESCRIÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Driver Cab

Cabine conducteur · Cabina del conductor · Cabine do motorista · Кабина водителя



Adjustable driver seat ·

Siège conducteur réglable · Asiento del conductor ajustable · Assento do motorista regulável · Регулируемое сиденье

Adjustable steering wheel ·

Volant réglable · Volante de dirección ajustable · Volante de direção regulável · Регулировка положения рулевого колеса



Airconditioner and heater ·

Climatisation et chauffage · Aire acondicionado y calefacción · Ar condicionado e calefação · Кондиционер и отопитель

Operator Cab

Cabine opérateur · Cabina del operador · Cabine do operador · Кабина оператора



Adjustable seat ·

Siège réglable · Asiento ajustable · Assento regulável · Регулируемое сиденье



Load moment limiter display ·

Témoin du limiteur de moment de charge · Pantalla del limitador del momento de carga ·
Tela do limitador do momento de carga · Дисплей ограничителя грузового момента



Airconditioner and heater ·

Climatisation et chauffage · Aire acondicionado y calefacción · Ar condicionado e calefação · Кондиционер и отопитель

NOTES

Toplift 36

REMARQUES · OBSERVACIONES · NOTAS ·
ПРИМЕЧАНИЯ

NOTES

Toplift 36

REMARQUES · OBSERVACIONES · NOTAS ·
ПРИМЕЧАНИЯ

Effective Date: May 2013.

Product specifications and prices are subject to change without notice or obligation. The photographs and/or drawings in this document are for illustrative purposes only. Refer to the appropriate Operator's Manual for instructions on the proper use of this equipment. Failure to follow the appropriate Operator's Manual when using our equipment or to otherwise act irresponsibly may result in serious injury or death. The only warranty applicable to our equipment is the standard written warranty applicable to the particular product and sale and Terex makes no other warranty, express or implied. Products and services listed may be trademarks, service marks or trade-names of Terex Corporation and/or its subsidiaries in the USA and other countries. All rights are reserved. Terex® is a registered trademark of Terex Corporation in the USA and many other countries.

Date d'effet : Mai 2013.

Les spécifications et prix des produits sont sujets à modification sans avis ou obligation. Les photographies et/ou dessins contenus dans ce documents sont uniquement pour illustration. Veuillez vous référer à la notice d'utilisation appropriée pour les instructions quant à l'utilisation correcte de cet équipement. Tout manquement au suivi de la notice d'utilisation appropriée lors de l'utilisation de notre équipement ou tout acte autrement irresponsable peut résulter en blessure corporelle sérieuse ou mortelle. La seule garantie applicable à notre équipement est la garantie standard écrite applicable à un produit et à une vente spécifique. Terex n'offre aucune autre garantie, expresse ou implicite. Les produits et services proposés peuvent être des marques de fabrique, des marques de service ou des appellations commerciales de Terex Corporation et/ou ses filiales aux Etats Unis et dans les autres pays, et tous les droits sont réservés. «TEREX» est une marque déposée de Terex Corporation aux Etats Unis et dans de nombreux autres pays.

Fecha efectiva: Mayo 2013.

Los precios y las especificaciones de productos pueden sufrir cambios sin aviso previo u obligación. Las fotografías o dibujos de este documento tienen un fin meramente ilustrativo. Consulte el manual de instrucciones del operador correspondiente para más información sobre el uso correcto de este equipo. El hecho de no respetar el manual del operador correspondiente al utilizar el equipo o actuar de forma irresponsable puede suponer lesiones graves o fatales. La única garantía aplicable a nuestro equipo es la garantía escrita estándar correspondiente a cada producto y venta, y TEREX no amplía dicha garantía de forma expresa o implícita. Los productos y servicios mencionados pueden ser marcas registradas, marcas de servicio o nombres de marca de TEREX Corporation o de sus filiales en Estados Unidos de América y otros países, y se reservan todos los derechos. „TEREX“ es una marca comercial registrada de Terex Corporation en Estados Unidos de América y muchos otros países.

Data de vigência: Maio 2013.

Especificações e preços dos produtos sujeitos a alteração sem aviso prévio ou obrigações. As fotografias e/ou desenhos deste documento servem apenas para fins ilustrativos. Consulte o respectivo Manual de Instruções para instruções sobre o uso correto deste equipamento. A falta de atenção ao respectivo Manual do Operador no uso de nosso equipamento ou a operação da máquina em condições impróprias pode resultar em lesão grave ou morte. A única garantia aplicável aos nossos equipamentos é a garantia padrão por escrito, aplicável ao produto específico e à sua venda, sem que nenhuma outra, expressa ou implícita, seja oferecida pela Terex. Os produtos e serviços listados podem ser marcas comerciais, marcas de serviço ou nomes-fantasia da Terex Corporation e/ou suas subsidiárias nos EUA e em outros países. Todos os direitos reservados. Terex® é marca registrada da Terex Corporation nos EUA e muitos outros países.

Вступает в силу: Май 2013 г.

Технические характеристики и цены могут изменяться без предварительного уведомления и без каких-либо обязательств для производителя. Фотографии и (или) чертежи, использованные в документе, приведены исключительно в качестве иллюстраций. Инструкции по правилам эксплуатации даются в соответствующих руководствах для операторов данного оборудования. Невыполнение рекомендаций руководства по эксплуатации нашего оборудования или другие безответственные действия могут повлечь серьезные травмы или смерть. Единственной гарантией, действующей в отношении нашего оборудования, является стандартная форма письменной гарантии на данный тип оборудования и на условия его продажи.

Copyright 2013 Terex Corporation

Terex Cranes, Global Marketing, Dinglerstraße 24, 66482 Zweibrücken, Germany
Tel. +49 (0) 6332 830, Email: info.cranes@terex.com, www.terexcranes.com



www.terexcranes.com

Brochure Reference: TC-DS-M-E/F/S/P/R-Toplift 36 - 05.13



TEREX®

WORKS FOR YOU.™